



حکومەتی هەرێمی کوردستان - عێراق  
وەزارەتی پەروەرە  
بەڕێوەبەرایەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنیەکان

# خویندنهوهی کوردی



حکومەتی هەریمی کوردستان - عێراق

وەزارەتی پەروەردە

بەرێوەبەرایەتی گشتی پرۆگرام و چاپەمەنییەکان

# خوێندنەوهی کوردی

بۆ

پۆلی سییه می بنه رەتی

دانانی

لیژنە یهك له وەزارەتی پەروەردە

٢٠٠٨ زایینی

٢٧٠٨ کوردی

چاپی یه کهم

بۆدابه زاندى جۆره ها كتيب: سەردانى: (مُنتدى اِقرأ الثقافى)

لتحميل أنواع الكتب راجع: (مُنتدى اِقرأ الثقافى)

پراي دانلود كُتايهاى مُختلف مِراجعه: (منتدى اِقرأ الثقافى)

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

للكتب ( كوردى , عربى , فارسى )

سہرپہرشتی زانستی چاپ  
سادق ٹہحمد عوسمان

سہ پہر شتی ہونہری چاپ  
سہ باح سہ عید عہ بدولاً

دیزاین و بہرگ  
عادل زرار

نیگار  
محہمہد ہاشم



# له سه‌ره‌تای ساه‌وه



براکانم! خوشکه کانم!

هاورې خوشه‌ویسته کانم!

ده‌رگای مه‌کته‌ب کرایه‌وه

پشووی هاوین برایه‌وه

جا نوره‌ی قوتا‌بخانه‌یه

که بو زانین هیلانه‌یه

به یه‌کتر شاد ده‌بینه‌وه

رېگای خویندن ده‌گرینه‌وه

کاکه‌ی فه‌للاح- دیوانی (چرډ)

## واتای وشەکان:

وشە	واتا
هاورئ	: هەقال
پشوو	: بهن قەدان، حەسانەو، حەوانەو

### راھینان (١)

وہلامی ئەم پرسیارانە بدەو:

١. چۆن پشووی هاوینت بەسەر برد؟

٢. کوئ بۆ زانین هیلانە یە؟

راھینان (٢)

### راھینان (٢)

ئەم بۆشاییانە بە وشە ی گونجاو تەواو بکە:

١. براکانم .....

٢. .... خوشەوێستە کانم.

٣. جا نۆرە ی .....

٤. کە بۆ ..... هیلانە یە.



## چالاكى (۱)

مامۇستا سوۋدەكانى پشۋى ھاۋىن بۇ قوتايىيىيان پوۋندەكاتەۋە.

## چالاكى (۲)

كۆر: ئەم كۆرە ئەم كۆرۈنە

تۆش ئەم وشانە ۋەك ئەۋەى سەرەۋەى لىبەكە.

كۆرۈنە ..... كۆرۈنە .....

جووتيار ..... جووتيار .....

كۆرۈنە ..... كۆرۈنە .....

داران ..... داران .....

گۆل ..... گۆل .....

## ره‌وشتی باش



سیروان خوشکیکی بچووکى هه‌بوو ناوى (ڤیان) بوو.

رۆژنیک سیروان له خوشکه بچووکه کهى خۆى پرسى:

ڤیان! که ده‌چیت بۆ قوتابخانه، به کویدا ده‌رۆیت؟

ڤیان گوتى:

به‌سه‌ر قه‌راغى رینگادا ده‌رۆم

سیروان: ڤیان! ئە‌گەر ویستت له‌م به‌رى رینگاکه‌وه بپه‌ریته‌وه ئە‌وه‌به‌رى

رینگاکه چى ده‌که‌یت؟

ڤیان: ئە‌گەر به‌هویت له‌ رینگا بپه‌رمه‌وه، به‌لای راست و چه‌پدا ده‌نۆرم.

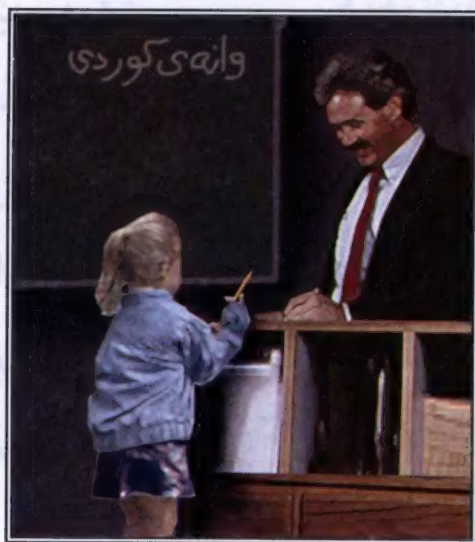
ئە‌گەر دیتم ئۆتۆمبیلێک دیت، له‌لایه‌کى رینگاکه راده‌وه‌ستم تا

راده‌بوریت، ئینجا ده‌په‌رمه‌وه.



سیروان: ځیان! له خوځندنگه چی فیږ ده بیت؟.

ځیان: فیږی خوځندنه وهو نووسینو رهوشتی بهرزو وینه و ژماره و گه لیک  
بابه تی دیکه فیږ ده بم.



سیروان: له کاتی پشوودا چی ده که یت؟.

ځیان: له پشوودا ده چمه مه یدانی قوتابخانه و له گه ل هه قاله کاندا گه مه  
ده که م و تازار به که س ناگه یه نم.

سیروان: پیم بلې، ته گهر خامه یا شتیکی دیت له گورپان دوزیه وه چی  
لیده که یت.

ځیان: ته گهر قه لهم یا شتیکی دیم دوزیه وه به شوین خاونه که ی  
ده گهر پیم و دهیده مه وه. ته گهر نه مزانی هی کییه دهیده مه دهستی  
ماموستاکه م.

## واتای وشه‌کان

وشه

واتا

خاوهن :

خودان

راده‌بوریت :

تیده‌په‌ریت

رینگا :

جاده‌ده، شاری، شه‌قام

هه‌قال :

براده‌ر، ئاوه‌ل

گه‌مه :

یاری، وازی

دۆزییه‌وه :

دیتیه‌وه

ده‌نۆرم :

ته‌ماشای ده‌که‌م

## راهینان

وه‌لامی ئەم پرسیارانه بده‌وه :

۱. سیروان خوشکیکی بچووکی هه‌بوو، ناوی چی بوو؟
۲. ثیان، که ده‌چوووه قوتابخانه، به کویدا ده‌رۆیشت؟
۳. ثیان له قوتابخانه چی فی‌ر ده‌بیت؟
۴. ثیان له کاتی پشودا چی ده‌کات؟
۵. ثیان ئە‌گەر پینووستیکی له گۆره‌پانی قوتابخانه‌دا دۆزییه‌وه، چی لیده‌کات؟

## چالاكى

بۇ خوشنوسىن

ھوتابخانە بۇ زانين ھىلانەيە

ئەم دېرە بە خەتتىكى جوان لە تىننوسە كەت دووجار بنوسە.



## چۆلەكەو ریوی



چۆلەكەيەكی جوانکیلە لە دارستانیك بو دانەویڵە دەگەرا،  
لە ناکاو ریوییه کی لیپەیدا بوو پەلاماری داو گرتی.  
چۆلەكەي بەسەزمان لەبەر دەستی ریوی تەلەكەبازدا وەكو بی ناو ئاو  
دەلەرزى. ریوی بە فیزیكەو لە چۆلەكەي پرسى: ئەرى پیم نالییت تۆی  
بی دەستەلات بوچی دلخۆشو بەختیاریت؟ بەراستی سەیره! من بەم  
هەموو هیزو توانایەمەو هەمیشە دلتنەنگم، كەچی چۆلەكەيەكی  
لاوازی وەك تۆ هەردەمە لە ئاوازیك لی دەدەیت و ئەم چل و ئەو چل  
دەكەیت. چۆلەكەي بەسەزمان بە ترسو لەرزەو گوتی: ریوی ئەگەر  
دەتەویت هۆی بەختیاریم بزانییت بەرم بدە با بفرمە سەر یەكێك لەو  
چلانە، ئەوجا گویم لی بگرە نهینى خۆمت لی ئاشكرا دەكەم جا ئەگەر  
گویم لی بگریت لەو چاكتر نییه سیسەلەيەكی وەكو من بخۆی؟



ريوى هەندىك بيريكردهو ئهوجا چۆله كه كهى بهره لاکرد.  
چۆله كه كه فرییه سەر دارىكى بلندو تۆزىك حەسايه وه، گوتى: ئهى  
ريوى من سهره راي بيده سه لاتيم هه ميشه دلخوشو به ختيارم، چونكه  
ههچ بير له ئازاردانى كه سانى دى ناكه مه وه زۆرداريم به خيال نايهت،  
به لام توى فيلباز به ئازاردانى بيده سه لاتانه وه خهريكيتو ههر بير له  
زۆردارى ده كه يته وه، له بهر ئه وه هه موو كاتىك له غه مو په ژاره دا ده ژيتو  
دوژمنت زۆره.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
چۆله که	: چویچک، کیشکه
له ناکاو	: له پر
په لاماریده دات:	پریده داتی
به فیزیکه وه:	به له خوبایی بوونه وه، به ئووت به رزییه وه
چل	: تای دار، لق
سیسه له یه کی:	لاواز
په ژاره	: خه م، خه فته

## راهینان

وه لامي ئه م پرسیارانه ی خواره وه بده وه:

۱. بۆچی ریوی په لاماری چۆله که که یدا؟

۲. ریوی به چی به ناوبانگه؟

۳. نهینی چۆله که که چی بوو؟



## ددانه كانمان



خویندکارانی خوشه ویست: دروستی ددانه کانمان نیشانه ی  
تهدروستیمانه. بویه پیویسته ئاگاداری ددانه کانمان بین، رۆژانه به  
فلچه و ههویری ددان بیانشوین. له دواى هه ر ناخواردنی کدا پاکیان  
بکهینه وه، شیرینی که م بخوین. ههروه ها وا باشه جاروبار بچینه لای  
پزیشکی ددان بو پشکنین و پاراستنیا ن له کلۆری و نه خووشی دیکه.

## مرؤف به دوو جار ددانی دین :

ددانه کانی جاری یه کهم پییانده گوتریت: ددانی شیرى، ژماره یان بیست ددانه، له تهمه نى شەش سالى به و لاوه ئەم ددانانه ده که ونو، دواى ماوه یه کی دی ددانی هه می شه یی دین که ژماره یان سى و دوو ددانه. ئەم ددانانه هه می شه ییانه ئە گەر که وتن ددانی دیکه یان له جى نایه ته وه.

## واتای وشەکان

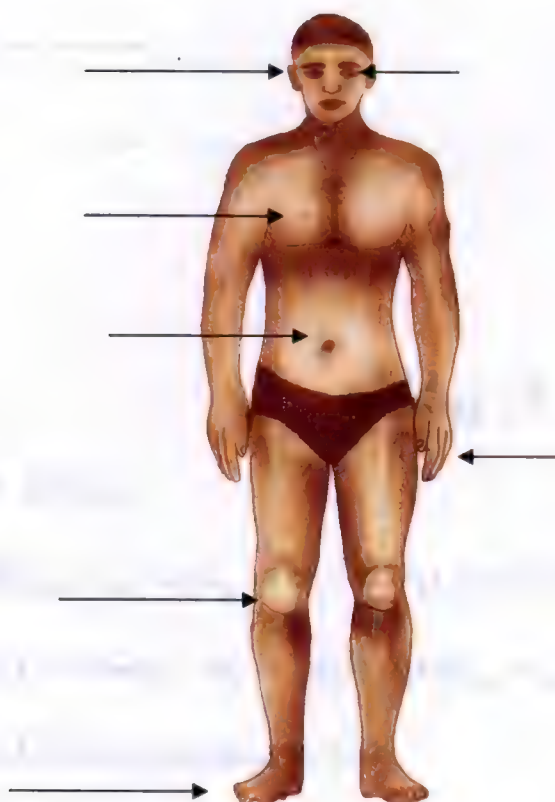
وشە	واتا
ته ندروستى	: ساخله ميا له شى
بۆیه	: له وا
پاکیان بکه ینه وه	: پاکیان بکه ین
نه خوشى	: نه ساخى
پییانده گوتریت	: دیژنى
به ولاوه	: نه ولا تر
نایه ته وه	: ناهیتته وه

## چالاکى (۱)

قوتاييىانى خوْشهويست

ئەم ئەندامانەى خواردەوى لەشى مرۆڤ لەسەر ويْئە كە دياربەكە:

ناوك، سينگ، چاو، گوى (گوھـ)، ئەژنۆ (چۆك)، دەم،  
ئەنگوست (تبل)، پەنجەى پى.





## چالاکى (۲)

ددان ← ددانه كان

چاو ← چاوه كان

قوتابى ژير... تۆش ئەم پەيقانە وەكو ئەوانى پيشوو لىبكە:

دەست ← .....

ئەنگوست ← .....

پەنجە ← .....

نينۆك ← .....

چۆك ← .....

## چالاکى (۳)

خۆش × ناخۆش

خويندكارى ژير: تۆش وەكو سەرەو پەيقەكانى لای خواریو تەواو بکەو

لە ژمارە حەفتەو خۆت چوار پەيى دى بهینەو. ئەگەر نەتزانى با

مامۆستاگەت یارمەتیت بدات:

۱. ساز × .....

۲. بەجى × .....

۳. ئارام × .....

..... × په سهند ۴.

..... × رېک ۵.

..... × پاک ۶.

..... × ..... ۷.

..... × ..... ۸.

..... × ..... ۹.

..... × ..... ۱۰.

## قوتابیم



قوتابیم له پۆلی سی	ئازاو ژیر، بهری و جی
بولبولی گچکه و ساوام	له باخی ژین بی پەروام
شەیدای گۆلی زانستم	هەر خۆیندنه مه به ستم
شەوو پۆژ ههولده دەم	به هۆی کتیب پیبگه م
تا بگه مه خوشی ژیان	له چوارچیوهی کوردستان

"عهزیز مه لا رهش"



## واتای وشه کان

وشه	واتا
ژیر	: عاقل
بی پەروام	: بی ترسم، بی باکم
شهیدا	: عهدال
به‌ری و جی	: ریکوپیک
هه‌لده‌دهم	: کۆشش ده‌که‌م، تیده‌کۆشم
پیڭه‌م	: بیڭه‌می

## راهینان

وه‌لامی ئەم پرسیارانه‌ی خواره‌وه بده‌وه:

۱. تۆ له قوتابخانه فی‌ری چی ده‌بیت؟

۲. تۆ شه‌یدای چیت؟

## راھینان

ئەم بۆشاییانە پېر بکەوہ:

۱. قوتاییم لە .....

۲. ھەر خویندە .....

۳. لە باخی ژین .....

۴. شەوو رۆژ .....

۵. بگەمە خوشی .....

۶. لە چوارچیوہی .....

## چالاکى (۱)

خویندکاریکی دەنگخۆش سرودیکی کوردی بلیت.

## چالاکى (۲)

بە خەتیکی جوان دووجار ئەم دیرە ھۆنراوہیە بنووسەوہ.

بخوینە چونکە خویندن

مەرھەمە بۆزامی گەل

## ئەنجامى درۆكردن



رۆلەكانىم، درۆكردن رەشتىكى ناشىرىنە، ئەنجامى زۆر خراپە با  
ئەم چىپۆكەتان لەسەر خراپى درۆكردن بۆ قەگىرپم:  
جاريكيان، شوانىك مەرەكانى دەلەوەراند، ئە پىر ھاۋارى كرد:  
- ھۆ خەلكىنە بگەنە ھانام، گورگ مەرەكانى منى خوارد!!  
خەلك بۆ رزگارکردنى مەرەكانى خىرا رايان كرد، بەلام شوان لە قاقاي  
پىكەنىنى داۋ گوتى:  
بە خوا ۋا نەبوو درۆم كرد.



رۆژ هات و رۆژ چوو، گورگ به راستی كهوته ناو مه‌پو مالاته كهو شوان  
هاواری لیهه‌ستا:

خه‌لکینه، ئه‌ی هاوار گورگ مه‌په‌کانی منی خوارد، زوو فریام كهون!  
خه‌لکه كه گویان پی نه‌دا چونکه پیشتر شوانه درۆی له گهل کردبوون،  
بو‌یه گورگ مه‌په‌کانی بی سه‌روبه‌ر کردن.

جا رۆله‌کانم... درۆ کردن هه‌موو کاتیك ئه‌نجامی خراپی هه‌یه.  
هه‌ر وه‌ك پیره‌می‌ردی شاعیر ده‌لیت:

درۆزن ئاگری له مال به‌ربوو بوو  
وتیان درۆیه كه‌سی بو نه‌چوو.

## واتای وشه کان

<u>وشه</u>	<u>واتا</u>
گوئ	: گوھ
شقان	: شوان
مەر	: پەز
لە پر	: لە ناکاو
بگەنە هانام:	فریام کەون، بگەنی

## راھینان

وەلامی ئەم پرسیارانە بدەو:

۱. شوانە کە چ درۆییکی کرد؟
۲. خەڵک کە بە هانای مەرەکانەو هاتن، شوانە کە چی گوت؟
۳. بوچی خەڵک لە جاری دووهمدا باوەریان بە شوانە کە نە کرد؟

## چالاکى (۱)

وشه و پرسته كانى لای خواره وه بخوینه وه ژماره كانیان له ژیر وینه ی  
گونجاودا بنووسه:

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| ۱. هیلکه ده کات    | ۹. دایکی جووجه لانه |
| ۲. خیرایه          | ۱۰. ده بارینیت      |
| ۳. ده وریت         | ۱۱. ده حیلینیت      |
| ۴. گاره گار ده کات | ۱۲. خوری هه یه      |
| ۵. کر ده که ویت    | ۱۳. دره             |
| ۶. شیرمان ده داتی  | ۱۴. بهرزه ولاخه     |
| ۷. به وه فایه      | ۱۵. دایکی تووتکانه  |
| ۸. سواری ده بین    | ۱۶. دایکی بهرخانه   |





## چالاكى (۲)

بە ھىلىك ئەم وشانە بە پىچەوانە كانيان بگە ھىنە:

درۆزن سەربەستى

ناشیرین دوژمن

خراب نزيك

خیرا ترسنۆك

زوو جوان

ئازا راستگو

دوور كورت

دۆست درەنگ

ژيړدەستى چاك

دریژ لەسەرخۆ

## چالاكى (۳)

بەرپرز مامۆستا / دەكرى لەشیوهى نواندنیک ئەم بەسەرھاتە لەناو

پۆل لەلایەن چەند قوتابییە کەووە نمایش بکەن.

خۆشت یارمەتى قوتابییە کان بدە بۆ ئەنجامدانى ئەم کارە.

## زانایه کی نه مر



کارزان مندالیکی زیره ک بوو، ده میک بوو بیرى له چۆنیه تی  
په یدابوونی شهو و روژ ده کرده وه، بویه له مامۆستای پرسى:  
مامۆستا پیمان نالیی شهو و روژ چۆن په یدا ده بن؟  
مامۆستا ئافهرینی لهم پرسیاره کردو ئه و جا گوتی:  
قوتابیانی خوشه و یست:  
سه دان سأل له مه و بهر زانایان وایان ده زانی که خور له ئاسمان  
ده سوړیته وه و بهو سووړانه وه یه شهو و روژ په یدا ده بن.

کارزان: واتا وایان دهزانی که زهوی بی جوڼه یه و خور جوڼه و سورانه و هی هه یه.

ماموستا: به لئی، به لام پاش سه دان سال زانای به نوبانگی پوڼه ندی (کوپهر نیکوس) نه م بیورایه ی راستکرده وه.



نازاد: ماموستا چون هه له که ی راستکرده وه؟

ماموستا: روڼه کانم، پاش لیکدانه وه یه کی زور بوی ده رکه وت که خور هیچ جوڼه ی نییه، به لکو زهوی دوو جور جوڼه ی هه یه.

جوری یه که م، به ماوه ی سالیک به دهوری خوردا ده سوریتته وه به م سوورانه وه یه ههر چوار وهرزی سال په یدا ده بن.

به هار، هاوین، پاییز، زستان

جۆرى دووهميش به ماوهى شهوو رۆژيک به دهورى خويىدا دهسوورپيتهوه  
 بهم سوورپانهويه شهوو رۆژ پهيىدا دهبن.  
 کارزان: زۆر سوپاس ماموستا گيان.  
 ههزاران سلاو له يادى زاناي نهمر کۆپهريکۆس\*

## واتاي وشهکان

وشه	واتا
خۆر	: رۆژ
دهسوورپيتهوه:	دهخوليتهوه
گۆي زهوى :	تۆپي زهوى
بى جوولهيه :	نابزقيت، وهستاوه

---

\* کۆپهريکۆس: زاناييهکى گهردوونناسى پۆلهندى بوو له ساڵى ١٤٧٣ز له دايک بووهو له ساڵى ١٥٤٣ز کۆچى دوايى کردووه.



## راهینان

ئەم بۆشاییانەى خوارەو بە وشەى گونجاو پىر بکەو:

۱. سەدان سال لەمەوبەر زانایان وایان دەزانى کە .....

۲. زەوى بە دەورى خۆردا ..... و ھەر ..... پەیدا دەبن.

۳. زانای بەناوبانگى پۆلەندى ..... بۆى دەرکەوت کە خۆر ھىچ

..... نییە.

۴. شەوو روژ لە ئەنجامى سوورانەوئەى زەوى بە دەورى ..... پەیدا

دەبن.

## چالاکى (۱)

مامۇستای بەرپىز / لە گەل خۆتدا ئەمانە ئامادە بکە:

۱. گۆى زەوى.

۲. چرایىک کە باشتىر وایە گلۆپ بىت.

ئەوجا لەبەردەم قوتاییان ھەردوو جوولەى زەوى روونبکەو، با

چرایە کە بىتتە خۆر.

## چالاکی (۲)

خویند کارانی خوشه ویست:

ا- سال چەند وەرزه؟ ناوه کانیان بلی و بیاننوسه.

۱. .... ۲. .... ۳. .... ۴. ....

ب- زهوی به ماوهی چەند کاتژمیڕ به دەوری خۆیدا دەسوڕیتهوه؟ زهوی

به ماوهی ..... کاتژمیڕ (دەمژمیڕ) به دەوری خۆیدا

دەسوڕیتهوه.

(ئەگەر نەتزانى له مامۆستا کەت بپرسە)

ج- زهوی به چەند رۆژ به دەوری خۆردا دەسوڕیتهوه؟

زهوی به ..... رۆژ به دەوری خۆردا دەسوڕیتهوه.

(ئەگەر نەتزانى له مامۆستا کەت بپرسە).

## چالاکی (۳)

به خەتیکی جوان دووجار ئەم دێره له تیننوسه کەت بنوسهوه:

﴿خۆر سەرچاوهی پووناکیی و هەموو وزهیه که﴾.

## چالاکی (۴)

قوتابی خوشه‌ویست / سال چوار وەرزه و دوازه مانگیشه، هەر وەرزیك سی مانگه، ناوی مانگه کوردیه کان ئەمانه:

### وەرزی هاوین

۴. پووشپەر
۵. خەرمانان
۶. گەلاوێژ

### وەرزی بەهار

۱. خاکه لیوه (نەرۆز)
۲. گولان (بانهمەر)
۳. جۆزەردان

### وەرزی زستان

۱۰. بەفرانبار
۱۱. رێبه‌ندان
۱۲. رەشەمه

### وەرزی پاییز

۷. رەزبەر
۸. خەزەلۆەر (گەلاپێزان)
۹. سەرماوەز

خوێندکاری ژیر / ناوی مانگه کوردیه کان لەبەر بکه.

## سەيرانەك كوردستانى



هۆگر دگەل خىزانا خو دچوونە هاشىنگەها بىخال، برېقە و  
دپەنجەرا ئوتۆمبىلپرا هۆگرى بەرى خو دا سروشتى كوردستانى، چىاو  
گرو دۆل و نهالان. دلى وى بقان دىمەنىن جوان گەلەك خوش بوو، پشتى  
گەهيشتىنە ويدەرى دناڤ ئاڤىدا هۆگرى يارى دكرن، ئەلند نىاسى و  
بوونە هەقالىن ئىك و دانوستاندن كرن.

هۆگر: ئەلند لە كوئى هاتووى؟

ئەلند: ئەز ژ دەهوكى هاتىمە.

هۆگر: دەچىتە قوتابخانە؟



ئەلەند: بەلى و ئەز گەلەكى زىرەك و چەلەنگەم.

ھۆگر: سالى داھاتوو ديمە شارى دھۆك و بە كرمانجى دى ئاخقم.

ئەلەند: بەلى ئەم يەك مىللەتىن.

پاشان خودا حافىزى ل ئىكو دوو كر. ھەر يەك چوو دەف خىزانا خو.

ئەلەندى گوتە بابى خو: بوچى ھەتا نھۆ مە ئىك زمانى خواندنو

نقىسىنى نىنە؟

باب: ئەلەند ما تە ئەو دارو بار نەدیتىن ھەمى يىن رەش بووى، خەملا

چىيان گوھارتبوو؟ ئەو دوژمنى مىللەتى كورد سۆت بوون و وان

نەدھىلا ئەم بىينە يەك، لى كورد يەكنونابنە دوو.

ئەلەند: سۆزىت بابە گيان سالا داھاتى ب كرمانجىيا ژىرى باخقم.

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
هافینگه	: هاوینه‌هه‌وار
برپیشه	: له ریگادا
به‌ریّ خوډا	: ته‌ماشای کرد
گر	: گرت
نهال	: گه‌لی
پشتی	: دوای
بقان	: به‌مانه
ویړی	: ئه‌وی
چه‌له‌نگ	: چالاک
نهۆ	: ئیستا
گوهار‌ت‌بوو	: گۆریبوو
خه‌مل	: جوانی
لی	: به‌لام
باخقم	: قسه‌بکه‌م، بدویم
قانه	: ئه‌مانه

## پاهينان (۱)

وهلامى ئەم پرسىارانە بدهوه:

۱. هوگرو خيزانا خو كيشه چوو بوون؟
۲. هوگري دپه نجه را ئوتومبيليرا چ ديت؟
۳. هوگري كى ناسى؟
۴. ئەلند ل چ باژير هات بوو؟
۵. ئەلندى چ سۆزدا؟

## پاهينان (۲)

ئەم بۆشاييانهى خوارهوه به وشەى گونجاو پر بكهوه:

۱. هوگري ..... دكرن.
۲. هوگرو ..... بوونه هه قالين ئيك.
۳. باب: ما ته ته و ..... هه مى يى رهش بوون.
۴. ئەلند گەلە كى .....

## چالاکى (۱)

۱. ناڤين سى ھاڤينگه ھين کوردستانى بنڤيسه.

ئ. .... ب. .... پ. ....

۲. ھەر ھاڤينگه ھەك ژ ئەوين تە نڤيسين دكەڤنە كيژ پاريزگه ھى؟

۳. بۆچى دييژنى ھاڤينگه ھ؟

ئەگەر پيويست بوو: ماموستا يارمەتى قوتابيان بدەت.

## چالاکى (۲)

ھەر قوتابىيەك باسى سەيران بکات کە لە رۆژى نەورۆز لە گەل

خيزانه کەى کردوو يەتى.

## چالاکى (۳)

ھاڤين + گە ← ھاڤينگە

تۆش ئەم وشانە وەکو سەرەوہ ليکە:

دەرمان + گە ←

جى + گە ←

دەر + گە ←

خويندن + گە ←

پەيمان + گە ←

کار + گە ←



## كۆترو مېرولە



جارىكيان كۆتريك بۇ ئاۋ خواردنەۋە لەسەر

كەنارى رووبارىك راۋەستابوو، چاۋى بە مېرولە يەك دەكەۋىت، كەۋتۈتە  
ناۋ رووبارەكەۋە، خەرىكە بىخىكىت. كۆترەكە دىلى بە مېرولە ھەژارەكە  
سوۋتاۋ چىلكە دارىكى بۇ ھاۋىشت، تا خۇي پىۋە بگىتتەۋە، مېرولەكە  
سوۋارى چىلكەدارەكە بوۋ، لە خىكان رزگارېبوۋ.

زۆر سوپاسى كۆترەكەي كەرد.

پاش ماۋەيەكى كەم، كۆترەكە بۇ سەردارىكى نىزىك رووبارەكە ھەلفرى،  
راۋكەرىك چاۋى پىكەۋت و ۋىستى راۋى بكات.



میروله که دیتی راوکه ره که دهیه ویت کوتره که راوبکات، له دلی  
خویدا گوتی: ئه و کوتره منی له خنکندن رزگار کرد، پیویسته منیش  
ئه و رزگار بکه م. پاشان میروله که خیرا خوئی گه یانده راوکه ره که و توند  
لاقی گه ست، راوکه ره که ئاوردایه وه و ئاگای له کوتر نه ما.  
له و کاته دا کوتره که هه لفری و له پاداشتی ئه و چاکه یه، که له گه ل  
میروله که دا کردبووی، له مردن رزگار یبوو.

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
که‌نار	: روخ، قه‌راخ
باشی	: چاکی
له‌و کاته	: له‌و ده‌مه
چیلکه	: داریکی باریک
خیرا	: به‌له‌ز، به‌په‌له
گه‌ست	: گازی لیگرت
هاویشتی	: فرییدا

## راهینان (۱)

وه‌لامی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. کوتره‌که له رووباره‌که چی دیت؟

کوتره‌که له رووباره‌که ..... دیت خه‌ریک بوو بخنکیٲ.

۲. کوتره‌که چی بو میروله‌که کرد؟

کوتره‌که ..... داریکی بو میروله‌که هاویشتی بو ئەوه‌ی پییدا  
هه‌لبگه‌ریٲ.

۳. میروله‌که چی کرد؟

میرووله‌که سواری چیلکه‌داره‌که بوو له ..... رزگاریبوو.

۴. كى كۆترەكەي ديت؟

..... كۆترەكەي ديت و ويستى راوى بكات.

۵. مېرولەكە لە دللى خويىدا چى گوت؟

گوتى: پيويستە من ھەولبەدەم بۆ ..... ئەو كۆترەي كەمنى لە  
خىكاندن رزگار كورد.

## راھىنان (۲)

بۆ وانەي داھاتوو ھەر خويندكارىك خوى ئامادەبكات بەسەرھاتىكى  
خوشمان لەناو پۆل بۆ بگيريتتەو.

## راھىنان (۳)

ئەم وشانە بنوسەو:

ئ- تەرو وشك.

ب- دارو بەرد.

پ- رەشو سىي.

ت- گژو گيا.



## چالاكى

تۆ چاكە بكه و بیده به ئاوا  
با كهس نه زانی لای خوا نووسراوه.  
دووجار ئهم دیره هونراوه یه به خه تیکی جوان بنووسه وه.

## كوردستان



ئەم كوردستانە جوانە

خوین و دل و چاومانە

خۆشم دەوی پر بە دل

ئەپپارێزم وە کو گول

سەربازی گەل و خاکم

رۆڵە ی چوست چالاکم

كوردستان دەپارێزم

بە هەموو تواناو هیژم

سنگم دەكەم بە قەلغان

بۆ بەرگری نیشتمان.

( محمدەد پاكژ )

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
سەرچاوه	: سەروکانی
خۆر	: رۆژ
دەمکەل	: سەری بڵند (چیا)، لووتکە.
نایە سەر	: دانا سەری خو
کرێکار	: پالە
ئەرۆن	: دەچن
یە کسانى	: وە کەهەقى، وەك يەك
فرمان	: کار، ئیش، شوول

## راھێنان

وەلامى ئەم پرسىيارانه بدهوه:

۱. ولاتى كوردان ناوى چييه؟

۲. ئالای كوردستان چەند رەنگە؟

## چالاکى

- \* ناوى پىنج شار له كوردستان بلى.
- \* ماموستا نه خشه ي كوردستان پيشانى قوتاييان بدات.
- \* ماموستا ئالاي كوردستان به رهنگه وه پيشانى قوتاييان بدات.
- \* چوار قوتايى لاي ته خته ره شه رابوه ستن و،
- يه كيكيان بليت: من (مه هاباد) م
- ئه وه ي دييان بليت: من (ديار به كر) م
- ئه وه ي دى من (كه ركوك) م
- چواره م بليت: من (قامشلى) م
- ئه جا ماموستا پييان بليت هه ريه كه له م شارانه ده كه ويته كوى.
- ئه جا هه ر چواريان ده ستى يه كتر بگرن و بليين:
- ئاسوى ده روونم شاده
- كوردستانم ئازاده



## زستانی کوردستان



هه‌موومان ده‌زانین که سال بریتیه له چوار وهرز:

به‌هار، هاوین، پایز، زستان.

به‌هار سه‌ری ساله‌و سه‌ره‌تای ژیانه‌وه‌ی دارو دره‌خت و گژوگیایه. پاش

به‌هار هاوین دیت و هه‌وا گهرم ده‌بیت و میوه پیده‌گات و ده‌غلودان

ده‌دریته‌وه. ئه‌وجا پایز دیت و، له پایزدا به‌ره‌می سال کۆ ده‌کریتته‌وه و

ئازوو‌خه‌ی زستان ریکده‌خریت. له دوا‌ی هه‌موویان زستان دیت.

کوردستان، که زۆربهی خاکه‌که‌ی شاخاوی و کوێستانه، له زستان هه‌وای  
 سارد ده‌بی‌ت و به‌فر و بارانی لیّ ده‌باری‌ت، شاخه‌کانی به‌رگیکی سپی  
 بی‌گه‌رد ده‌پۆشن و خه‌لکی بۆ خۆ پاراستن له سه‌رما جل و به‌رگی گه‌رم  
 له‌به‌ر ده‌که‌ن و کاتی‌ک له‌ مالّ چوونه‌ ده‌ره‌وه، خۆیان باش ده‌پێچنه‌وه.  
 سه‌ره‌رای ئه‌وه‌ی زستان سارد و سه‌رمایه و به‌فر ریگای سه‌یران و چوونه  
 ده‌ره‌وه ده‌گرێ‌ت، زۆر شتی خوشی تی‌دایه.  
 دوا‌ی به‌فربارین، شی‌ره به‌فرینه دروستده‌که‌ین و له‌گه‌لّ هاو‌پێ‌کانه‌مان  
 شه‌ره‌ تۆپه‌لّ ده‌که‌ین. شه‌وان له‌ مالّ‌ه‌وه داده‌نیشین، دوا‌ی نووسینه‌وه‌ی  
 وانه‌کانه‌مان له‌ناو نوینی گه‌رمدا ده‌نووین و خۆمان بۆ کار و خویندنی  
 سه‌به‌ینی ئاماده‌ ده‌که‌ین.

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
بریتییه	: پی‌کدیت
زۆربه‌ی	: زۆرینه
خاک	: زه‌وی
شاخ	: چیا، کیو، که‌ژ
ئاماده‌ده‌که‌ین:	ئیشده‌که‌ین
بی‌گه‌رد	: خاوین، پاک

## راهینان (۱)

وه‌لامی ئه‌م پرسیارانه‌ی خواره‌وه بده‌وه:

۱. سال له چه‌ند وهرز پیک دیت؟
۲. وهرزی به‌هار چۆن ده‌بی‌ت؟
۳. هه‌وای کوردستان له زستان چۆنه؟
۴. له زستان بۆچی رینگای سه‌یران ده‌گیریت؟
۵. شیر به‌فرینه چییه؟

## راهینان (۲)

ئەم رستانەى خوارەو بەراستى و بەهیلک بەیە کتر بگە یەنە :

سالى بریتییه له دروست دەکەین

له پایزدا بەرهمى سالى چوار وەرز

شیره بەفرینه له زستان کو دەکریتەو

## چالاکى

ئەم وشانەى خوارەو بخوینەو :

شاخ و داخ

بەرد و هەرد

شوان و گاوان

چاو و برۆ

میوژ و گويز

شیر و پلنگ

تیر و کەوان



## شیوازی ئاخاوتن



باوکیک ئاموژگاری کوره‌که‌ی ده‌کرد، ده‌یگوت:

رۆله‌ی خۆم ئه‌گه‌ر له‌ کۆریک دانیشیت که‌م بلی و زۆر بیسته، ئه‌گه‌ر  
ویستت قسه‌ بکه‌یت، قسه‌ به‌ که‌س مه‌بره‌، چاوه‌روانی ئه‌وه‌به‌ تا نۆره‌ی  
تۆ دیت و خه‌لکه‌ که‌ هه‌موو گویت لیده‌گرن.

جا که‌ قسه‌ت کرد، درێژه‌ی پی مه‌ده‌، چونکه‌ ئه‌وه‌ی زۆر بلیت،  
هه‌له‌ش زۆر ده‌کات، با قسه‌کانیش روون و ره‌وان بن، راویژت خوش و  
گفتت شیرین بیت، بۆ ئه‌وه‌ی سه‌رنجی خه‌لکه‌ که‌ رابکیشیت و کاریان  
لیبکه‌یت.

رۆله‌ی خۆم ئه‌گه‌ر یه‌کیک قسه‌ی بۆ کردیت، چاک گوپی لیبگه‌، به‌  
شتی دیکه‌ خۆت خه‌ریک مه‌که‌، چونکه‌ چاک گوێ لیگرتن به‌لگه‌ی  
په‌روه‌رده‌ی باش و ره‌وشتی پیگه‌یشتوو.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
ببیسته	: گویی لیبگره
راویژ	: شیوهی قسه کردن
گفت	: وته
شیواز	: ری و شوین

## راهینان

نیشانهی (✓) له بهر دهم رستهی ته و او دابنی:

۱. نه گهر یه کیځ قسهی بو کردیت:

( ) یه پرتووک بخوینه وه.

( ) رووی تیښکه و گویی بدهیه.

( ) له گهل هاورپییه که تدا ئاخوتن بکه.

( ) قسهی پی بپړه.

۲. نه گهر قسه ت بو یه کیځ کرد:

( ) زور بلی.

( ) دهنگت بهرز که وه.

( ) به دهنگیکی له سه رخو و رهوان قسه بکه.

( ) قسهی ئالوژی بو بکه.

## راھینان

ئەم وتوڭزە تەواوبكە و لە گەل ھاورپیە كتدا (بە دوو قوڵی گفتوگۆ بكە)  
بە مەرجیك شیوازی ئاخاوتن پەیرە و بكەن:

ئازاد : پوژ باش. سەر بەست : .....

— : بۆ كوی دەچیت؟ — : .....

— : لە قوتابخانە چی فیڕ دەبیت؟ — : .....

— : قوتابخانە ی خۆت خۆش دەوێت؟ — : .....

— : بۆچی قوتابخانە ی خۆت خۆش دەوێت؟ — : .....

## چالاکی

بە جوانی ئەم پەندە دووجار لە تینووسە کەت بنووسە.

قەسە ھەزارەو دووانی بە کارە.

## شیر و مشک



رۆژیک له رۆژان شیریک گه رایه وه لانه که ی خوی، دیتی مشکیکی  
بچووک ده سورپته وه، بۆ ئه وه ی شتیک بدۆزیتته وه بیخوات.  
مشکه بچکۆله که، که چاوی به شیره که کهوت، له ترسا له رزی لیّهات،  
وایزانی شیره که ده یخوات.  
به لام شیره که ئازاری نه داو گوتی:  
مه ترسه نات خۆم  
مشکه که زۆر سوپاسی لیبوردن و دل نه رمی شیره که ی کرد و لانه که ی  
جیهیشت.



پاش چەند روژیک مشكه كه دیتی وا شیرەكه كهوتۆته ناو تووری  
نیچیروانیک.

چووہ لای شیرەكه و پییگوت:  
گەورەم ریم بدەن، تا رایەلی تۆرەكه بقرتینم رزگارتان بکەم.

شیرەكه گوتی:

پیویستم بەهاوکاری تو نییە بەهیزی خۆم دەبیسیئم  
مشكه كه له لایەكهوہ وەستاو دیتی شیرەكه هەول دەدات بو ئەوہی خو  
له تۆرەكه رزگار بکات.

پاش هەولیکی زۆر شیرەكه نەیتوانی خو رزگار بکات.

مشكه كه دیسان چووہ پیشی و گوتی:

ئەگەر هیزو توانای خۆت بە کەلکت نەهات، باشی و دلنەرمیت بە  
هاوارتەوہ دیت.

ئەوجا دەستیکرد بە قرتاندنی تۆرەكه تا چەند رایەلیکی قرتاند.

شیرەكه رزگاری بوو و زۆر سوپاسی مشكهكهی کرد، كه پاداشتی  
چاکەكهی دایەوہو گوتی:

راستە ژیری بەگەورەیی و بچووکی نییە، پاداشتی چاکەش هەر چاکەیه.

## واتای وشهکان

وشه

واتا

گه ورهیی : مه زناهی

هاوکاری : یارمه تی

لانه : بی شه

بقرتینم : بکرتینم، بیچرینم

نیچیروانیک : راوچییه ک

### راهینان ( ۱ )

وه لامي ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. شیره که له لانه کهیدا چی دی؟

شیره که له لانه کهی خویدا ..... بچووکی دی.

۲. مشکه که بوچی دهگهرا؟

مشکه که دهگهرا، بو ئەوهی ..... بدۆزیتتهوه بیخوات؟

۳. مشکه که له بهرچی دهله رزی؟

مشکه که له ..... دهله رزی.

۴. مشکه که چی به دلدا هات؟

مشکه که به دلدا هات، که شیره که .....

۵. شیره که دهیتوانی خوێ له تۆره که رزگار بکات؟

نه خیر ..... توانای نه بوو خوێ له ..... رزگار بکات؟

۶. مشکه که بو رزگارکردنی شیره که چی کرد؟

مشکه که دهستیکرد به ..... تۆره که.

## راهینان (۲)

ئەم رېستانە بخوینەوہ:

۱. وای زانی دە یخوات.
۲. وای زانی براکە یەتی.
۳. وای زانی نە هاتووہ.
۴. وای زانی جەژنە.
۵. وای زانی چاکە.
۶. وای زانی باوکییتی.

## راهینانی (۳)

ئەم پەندە جوان لە تینۆسە کەت بنۆسەوہ:

﴿ژییری بە گەورەیی و بچووکی نییە﴾

## په شیمانی



رۆژیک میروولیه که له ناو شاره که ی خوی هه ر له خوراو به بی هیچ  
هویه که توره بو و له شاره که چوه دهره وه.

گوتی: من دهمه وی به ته نیا بژیم، چوه مال و شوینیکی بو خوی  
دروستکرد. ته و جا به دوا ی خواردندا گه راو چند دهنکه گهنه کی په یدا  
کردو بر دییه ناو ماله که ی خوی. دوا ی ماوه یه که دهنکه گهنه کان  
شینبوون و دهرگای ماله که ی لیگیراو دهستی به هاوار هاوارکرد.  
که سوکاره که ی به هاوارییه وه چوون و رزگاریان کرد پیان گوت:



تۆ بۆچی ئەوئەندە كەللە رەقى و زوو تورە دەبى؟ ئەى نازانى دەنكە گەنم  
يان ھەر تۆويەكى دى نابىت بە ساغى لەناو مالدا ھەلبىگىرېت بەلكو  
دەبىت يەكسەر بىكرېت بە دوو پارچەوہ چونكە بە ساغى شىندەبىتەوہ،  
دەبىت بزانى كەس بەتەنيا ناتوانىت بژىت و تورە بوونىش رەوشتىكى  
باش نىيە، ھەموو كەسىكىش لەناو كەسوكارى خۆيدا بە نرخە.

مىروولە توورەكە دەستى بە گريان كردو گوتى:

زۆر پەشىمانم لەم كارەى كە كردم، بەلام ئەم جىابوونەوہم واى لىكردم كە  
تا ژيانم ماوہ نىشتمانى خۆم وشارى خۆم و كەسوكارى خۆم خوشبویت و  
جىيان نەھىلەم و تورەنەبم.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
شار	: باژیر
له خۆرا	: ژخۆرا
شینبوو	: پروا
به دواى	: بدووف
دهنک	: دندک

## راهینان

وه لآمی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. زیانه کانی تورهبوون چین؟

۲. کاتى میروله که ده رگای لیگیرا کى به هانایه وه چوو؟

۳. ئایا مرووف ده توانیّت به ته نیا بژیت؟

## چالاکى (۱)

مامۆستا باسى پيکه وه ژيانى مروڤ بۆ قوتاييان بکات، که کهس ناتوانيت تهنيا بژيت و هه موو که سيک پيويستی به که سانی دی ده بیئت. ده توانيت په یوه ندى نيوان مامۆستاو قوتاييه کانی وه که نمونه بۆ ئه و پيکه وه ژيانه باس بکات.

## چالاکى (۲)

ئه م بۆشاييانه به وشه کانی ناو لاکيشه که پر بکه وه:  
..... ميرو له يه.  
..... ئه ستيره ن به ئاسمانه وه.  
..... مندالن له ناو باخه که.  
..... بالنده يه ده فریت.

ئه وانه، ئه مه، ئه مانه، ئه و

### چالاکي (۳)

ئ - منداڻ      ب - ئەم منداڻە پ - ئەم منداڻانە  
قوتابی ژیر: تۆش ئەم وشانە وە کو ئەوہی سەرەوہ لیبکە:

پ -

ب -

ئ -

پیاو

کوتر

گول

میش

هەنگ

مریشک

### چالاکي (۴)

تورەبوون چرای بیرکردنەوہ دەکوژینیتەوہ

هەموو تورەبوونیکیک پەشیمانی لە دوایە

بە جوانی ئەم دوو دێرە ی لای سەرەوہ لەتینوسە کەت بنوسەوہ، پاشان  
بوژمان باس بکە.



## ژينى لادى



ژينى لادى سەيرانە

گەرچى تۈزىك گرانە

رۆژى نەورۆز سەرى سال

دەكەونە ئىش كۆرۈ كال

يا جووت يا جۆگە ھىنان

بۇ ئاۋداشتن دەغلۈ دان

يا دار بېرىنى شاخە

يا خۇ پەرژىنى باخە

يا تووتنه يا دره

ناوهستن به روژو شهو

يا گيره يا شهن کردن

ههلمهت بو فرمان بردن

فهرقى نييه نيرو مئ

هەرچی دانىشتوو له دئ

گشت خهريكى فرمانن

بو دهسهينانى نانن

تا تهواو دهبيت هاوين

تيده كوژن زور به تين

(قانع)

## واتای وشه کان

وشه	واتا
لادی	: گوند، دی
ئاوداشتن	: ئاودی
دره	: دروینه، دهغل دروونه
شه کردن	: هه لاقیتن، دان به با
تیده کوشتن	: خه بات ده کهن، هه ولده دهن
فرمان	: کار کردن

## راهینان (۱)

هونراوه که بخوینه وه وه لامي ئەم پرسیارانه بده وه:

۱. چەند ئیش و کاریکی لادی بژمیڤه؟

۲. لادییه کان به چییه وه خه ریکن؟

## راهینان (۲)

سال له چوار وهرز پیکهاتووه، که یهک بهدوای یهکدا دین، ریزیان بکه؟

۱. زستان

۲. هاوین

۳. بههار

۴. پاییز

## راهینان (۳)

نیشانهی ( ✓ ) بهسهر ئه و وشه یه دا بهینه که راسته:

ئیمه له (لادی، شار) دهژین.

روژی نه ورۆز (سه ری، کو تای) ساله.

جووتیار (گیړه، دوورمان) دهکات.



## دراوسی باش

مالی سیوان و مالی پهری دراوسی بوون، باوکی ههردووکیان لیک  
توره ببوون و لهسه ر مندا له کانیان قسه یان له گهل یه کتر نه ده کرد.  
روژیک دایکی پهری نه خوشکهوت و پیویستی به نه شته رگه ری ده کرد.  
پزیشکه که ی داوای قاپیک خوینی بو کرد. باوکی پهری نه وهنده ی گه را  
خوینی دهست نه کهوت و خوینی خوشی له جوړی نه و نه بوو.



باوکی سیروان که زانی، به په له گه یشته نه خوشخانه و خوینی خوئی  
پشکنی، دیتی له جوړی خوینی دایکی پهرییه. به پزیشکه که ی گوت:  
من خوینی پیډه به خشم.  
باوکی پهری سوپاسی کردو پیی گوت: لیم ببوره، نه م ده زانی نه وهنده  
به که لکی دراوسیکه ت دیت.  
پهریش سوپاسی سیروانی کردو پیی گوت: ناییت چیدیکه لیک توره  
بین.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
دراوسی	: هاوسی
نه خوښکه وت	: نه ساخبوو
پیو یست	: پیده ټی
به په له	: بله ز، زوو
پیده به خشم	: دهی ده می
چیدیکه	: چیر

## راهینان

وهلامی نهم پرسیارانه بدهره وه

۱. بوچی باوکی سیروان و باوکی پهری قسه یان له گهل یه ک نه ده کرد؟
۲. بوچی باوکی پهری خوینی نه دا به دایکی پهری؟
۳. ئایا ده بیټ دراوسی قسه له گهل یه کتر نه کهن؟
۴. کی به هانای دایکی پهری چوو و خوینی پی به خشی؟
۵. پهری چی به سیروان گوت؟

## چالاكى (۱)

پيويسته ماموستا مافى دراوسى لىسەر دراوسى بۆ قوتايبيان  
روونبكاتهوه و داوايان لىبكات هەر قوتايبيهك باسى مافىك له و  
مافانه بكات.

## چالاكى (۲)

ماموستا دهتوانيىت له م بۆنانه دا پرسىار له قوتايبيان بكات كه  
دهبيىت بهرامبه ر دراوسىكانمان چۆن بين؟ ئهوجا ماموستا زياتر بۆ  
قوتايبيان روون بكاتهوه، بۆنهكانى وهك: جهژن، بووك گواستنهوه،  
پرسه، نهخوشكهوتن... هتد.



## بولبولیکی داماو



روژیکیان سؤلاڤ و سۆلین له سهر ئه وه ریکه وتن که سهر له باخچه ی گشتی بدهن، پاش ئه وه ی گه یشتنه باخچه که و به ناویا ده سوورانه وه، چاوییان به بولبولیکی زامار که وت، که زۆر داماو بوو. سؤلاڤ و سۆلین هه لیانگرت و بردیانه ماله وه.

له ماله وه زامه که یان تیمار کردو دان و ئاویان بۆ داناو به ده ورو پشتیا ده هاتن، پاشی چهند روژیک بولبوله که ورده ورده به ره و چاکبونه وه ده چوو پاشان خستیانه ناو قه فه زیکی رهنگینه وه و روژانه سهر دانیان ده کردو ته ماشایان ده کرد زۆر کزو داماو وه و له جاران خراپتره، بۆیه سؤلاڤ به سۆلینی گوت:

ئەم بولبولە خوازىياري سەربەستى و ئازادىيە، بۆيە سۆلېن دەرگاي  
 قەفەزەكەي كردهو و بولبولەكە داي لە شەقى بال و بەرەو خۆرى ئازادى  
 بالى گرت و بەرزبۆو.

## واتاي وشەكان

وشە	واتا
داماو	: داماي، غەمگين
هاورپى	: هەقال، برادەر
ئازادى	: سەربەستى
لق	: لك

## راھینان

وہلامی ئەم پرسیارانہ بدەوہ:

۱. سۆلاڤ و سۆلین بېاریاندا بۆ کۆی بچن؟
۲. بولبولیکى چۆنیان دیت؟
۳. بولبولە کەیان بۆ کۆی برد؟
۴. سۆلاڤ چى بە سۆلین گوت؟
۵. بولبول بۆ کۆی فری؟
۶. بۆچی کە سۆلین بولبولە کەى بەردا دەستى بە خویندن کرد؟

## چالاکی (۱)

ناوی هەندىك گياندارى سوودبەخش و زیانبەخش بنوسە.

سوودبەخش	زیانبەخش
۱.	۱.
۲.	۲.
۳.	۳.
۴.	۴.

## چالاکی (۲)

پیویسته ماموستا بۆ خویندکارانی روونبکاتهوه که سهربهستی نه ک  
هەر بۆ مروڤ، به لکو بۆ هه موو گیانداریک پیویسته. ده توانیت  
پرسیاریان لیبکات ئه گهر دایک و بابتان نه هیلن ههفتهیه ک له  
ژووریکی مالهوه بیینه دهرهوه ههست به چی ده کهن؟



## مندالینه، ئاگادارین



نەوزاد و ئازاد برادەری یە کدی بوون. مائیەن لە گوندیکی سەر  
سنوور بوو، کە زۆر بە چری و خەستی مینرێژ کرابوو، زۆر حەزیان بە  
وەرزش و یاریکردن دەکرد. گەلەك جارەن دەچوونە دەرەوێ گوندەکیان،  
لەو دەشت و دەرە یاری کوردەوارییان دەکرد، چونکە دەیانزانێ وەرزش  
لەشی مەرۆڤ بەهێز دەکات.

روژیکیان لەو ناوە یاری و گەمەیان دەکرد، لەپەر نەوزاد چاوی بە  
شتیکی خەری پلاستیکی سەرغجراکێش کەوت کە لەسەر زەوییه کە  
کەوتبوو، ویستی دەستی بو ببات، بەلام یە کسەر ئەوێ هاتەوێ بیر کە  
زۆر جار مامۆستا پێی دەگوتن، ئەگەر چاوتان بە شتیک کەوت

نه تانزانی چیه دهستکاری مه کهن تا دلنیا نه بن که سه لامه ته. چونکه له وانه یه ئه مه ته له بیته به تاییه تی مندالان و خویندکاران دهستی لیبدن و بهروویاندا به قیته وه و بیانکوژیته.

نه وزاد که ئه مه ی هاته وه بیر لی دوور که وته وه و به ئازادی راگه یاند، ههردوکیان دهستکارییان نه کرد، که چوونه وه ماله وه باوک و دایک و خه لکی گونده که یان ئاگادار کرده وه ئنجا بو رۆژی دواپی مامۆستاشیان لی ئاگادار کرده وه، مامۆستاش به په له بنکه ی پۆلیسی لی ئاگادار کرده وه. ئه وانیش پسیوری تاییه تییان نارد، بۆیان ده رکه وت که شته خره که مین بووه و وه که ته له دانرا به وه ئینجا ته له که یان پووجه ل کرده وه و مندالانیان له کاره ساتیکی ترسناک رزگار کرد.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
سنوور	: تخبوب
حهز	: ئارهزوو
گه له ک	: زۆرجار
به قیته وه	: بپه قیت
دهستکارییان نه کرد	: دهستیان لی نه دا
به په له	: به خیرایی
ترسناک	: مه ترسیدار، پر مه ترسی

## راهیتان (۱)

وہ لامي تہم پرسیارانہ بدہوہ:

۱. نہوزداو برادہرہ کھی حہزیان بہچی دہ کرد؟
۲. بوچی نہوزداو نازاد دہستکاری پیئووسہ کھیان نہ کرد؟
۳. ماموستا کیئی ناگادار کردہوہ؟

## راهیتان (۲)

تہم بو شاییانہی خوارہوہ بہ وشہی گونجاو پر بکہوہ:

۱. نہوزداو نازاد لہو دہشت و دہرہ دا ..... دہ کرد.
۲. وەرزش ..... بہ ہیژ دہ کات.

## چالاکي

وشہ پیچہوانہ کان بہ ہیلیک بہ یہ کتری بگہ پیئہ

نزيك لہ سہر خو

دہرہوہ گشتی

بہ ہیژ دوور

بہ پلہ ناوہوہ

تایبہ تی بی ہیژ

## میریکی ناودار



بنه مائه ی به درخانیه کان میلله تپه روه رۆشنیرو نیشتمانپه روه ر  
بوون، میری زاناو داناو میرخاسیان لی هه لکه وتوو، یه ک لهو میران  
جه لادته به درخان بوو، که له سالی (۱۸۹۳) ی زایینی له شاری  
ئهسته نبول هاتوته دونیاوه.

جه لادته به درخان هه میشه دلسۆزی پرسی رهوای میلله ته که ی بووه،  
به شداری له شۆرشی شیخ سه عیدی پیرانو ئاگریداغدا کردوو. میریکی  
رۆشنیرو بووه، گوڤاری ( هوار ) ی له شام دهر کردوو، بۆ یه کهم جار  
پیتی لاتینی بۆ نووسینی کوردی داناوه. له ته مه نی په نجاو ههشت  
سالیدا له سالی (۱۹۵۱) ی زایینی له نه خوشخانه ی فه ره نسی له شام  
کوچی دواپی کردوو.



## واتای وشه کان

وشه	واتا
بنه ماله :	مالبات
نیشتماپه روهر :	ولتپاریز
میڤرخاس :	دلیر
پرس :	دۆز، کیشه

## راهینان

وه لامي ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. میر جه لادەت بە درخان کی بوو؟
۲. کە ی لە دایکبوو و کە ی کۆچی دوا یی کردوو؟
۳. بە شداری لە کام شوێن دا کردوو؟
۴. بو زمانی کوردی چی کردوو؟
۵. کی بو یه که مین جار پیتی لاتینی بو نووسینی کوردی داناوه؟

## چالاکی (۱)

مامۇستا، رۆلى مىر جەلادەت بەردخان لە بواری رۆشنپیری بۆ  
قوتابیيان رووندەکاتەو، دەرھینانی گوڤاری ( ھاوار ) بە نمونە باس  
دەکات، ھەروەھا دانانی پیتی لاتینی بۆ نووسینی کوردی.

## چالاکي (۲)

ناو + دار = ناودار

توښ ئه‌مانه‌ي خواره‌وه وه‌كو سهره‌وه لیبكه:

دل + دار =

دين + دار =

پاره + دار =

گوه + دار =

خيژان + دار =

به‌هره + دار =

ناز + دار =

برين + دار =

## هه ره وه ز



کورێ بوو ناوی دارا بوو  
 وریاو زیرهك و دانابوو  
 هه رچی كهوته بهر چاوانی  
 ده چوو به بنج و بناوانی  
 روژی ئه وه دیکه تی کرد  
 ته نیا میرو له یه کی ورد  
 له ده نکه گه نمی ئالاوه  
 زور به ده ستیه وه داماره  
 چه ندی ئه کرد بوی نه ده برا  
 هیزو قووه تی لیبرا  
 ئه جا ماندوو بوو لییدا روی  
 هی تری هیئا له گه ل خووی  
 چوونه سه ری و کاتی زانی  
 گه نمان برد به ئاسانی  
 دارا له مه عیبه تی گرت  
 په ندیکی باشی لیوه رگرت  
 وتی هه ر کارێ گه رانه  
 به هه ره وه زی ئاسانه

(بیكه س)



## واتای وشه‌کان

<u>وشه</u>	<u>واتا</u>
د یقه‌تی کرد	: لیبورد بووه‌وه
ده‌چووه بنج و بناوانی	: لییده کوئییه‌وه
بوئی نه‌ده‌برا	: نه‌یده‌توانی بیبات
هه‌ره‌ده‌ز	: هاریکاری، زیاره

## ده‌ستپاکی



روژيک له روژان، کریکاریکی هه‌ژار دیواری مائی پیاویکی  
 ده‌له‌مهندي ده‌رووخاند، له‌کاتی ئیشکردندا تووره‌گه‌یه‌کی پر له‌ زیږی  
 دۆزییه‌وه‌و هه‌لیگرته‌وه‌، تا خاوه‌ن ماله‌که‌ هاته‌وه‌، دایه‌وه‌ ده‌ستی و  
 گوتی:

(( گه‌وره‌م ئه‌م توره‌گه‌یه‌م له‌ کاتی ئیشکردندا دیته‌وه‌ )).

پیاوه‌که‌ زۆر دلی پی‌ خوشبوو، پی‌ گوت:

(( له‌میژه‌ ئه‌م زیږه‌م له‌ژیر ئه‌م دیواره‌دا شاردبووه‌و جیگه‌که‌ که‌م  
 نه‌ده‌دیته‌وه‌، گه‌لیک به‌ دوایدا گه‌رام، به‌لام نه‌م دۆزییه‌وه‌، نیشانه‌ی  
 راستی ئاخافتنه‌که‌شم ئه‌وه‌یه‌ که‌ دوو سه‌د زیږی تیدایه‌ )).

ئەوجا لە کریکارەکی داواکرد، که زیڤی ناو توره‌گه که بژمیڤیت که  
ژماری دیتی دووسەد زیڤه.

به دلخۆشی دایه‌وه دەست خاوه‌ن مال‌ه‌که، ده‌ل‌ه‌مه‌نده‌که‌ش له‌به‌ر  
راست‌گویی و ده‌ست‌پاکی بیست زیڤی دا به کریکاره‌که.

## واتای وشه‌کان

وشه	واتا
نیشانه	: به‌لگه
خواست	: داواکرد
ده‌پرووخاند	: هه‌رفاند، رماند
دیته‌وه	: دۆزییه‌وه
زیر	: ئالتون

## راهینانی (۱)

ئەم وشانه بۆه رسته‌ی ته‌واوه‌وه:

( دایک، شیر، منداڵ، کوتر، کهو )

## راهیتان (۲)

وه لامي ئەم پرسيارانه ته واوبكه:

۱. كریكاره كه چی ده كرد؟

كریكاره كه له مائی پیاویکی دهوله مه ند .....

۲. كریكاره كه چی دیته وه؟

.....یه کی دیته وه گه لیك ..... تیدابوو.

۳. كریكاره كه چی به خاوهن ماله كه گوت؟

كریكاره كه به خاوهن ماله كه ی گوت: ((گه ورم نه و ..... له كاتی ئیشكردندا دۆزییه وه)).

۴. خاوهن ماله كه داوای چی له كریكاره كه كرد؟

خاوهن ماله كه داوای له كریكاره كه كرد كه زیړی ناو کیسه كه .....

۵. بوچی خاوهن ماله كه بیست زیړی دا به كریكاره كه؟

خاوهن ماله كه له بهر راستگویی و ..... بیست زیړی دا به كریكاره كه.

۶. نه گهر تو ههر شتیكت دۆزییه وه، چی لیده كه یت؟



## کولیره



دایکی بارامو زارا ههشت نو کولیره ی له تهن دور ده رهیناو له ژیر  
قولینه ی سهر که ندوی ئارده که دا شاردیه وه، زارو بارام، ئەملا گه ران  
کولیره نه بوو، ئەولا گه ران کولیره نه بوو.

زارا دهستی دایکی گرت و گوتی:

- دایه گیان تو سهری خالم سهر و کولیره مان بدهیه.

دایکیان گوتی:

- با باوکتان له ئاش بیته وه.

بارام دهستی به نووزه نووز کرد و گوتی:

- دایه گیان زۆرم برسییه. هیچ نه بیت له تی کولیره مان بدهیه.

دایکی گوتی:

کورم هه کا باوکتان گه پرایه وه. ئه و کاته هه موو پیکه وه داده نیشین و هه ر  
که سه کولیره ی خوی ده خوات. به لام ئیستا نه باوکتان له ماله و نه  
کولیره کانیش دیارن.

بارام گوتی:

باشه ئه وه باو کمان له ئاشه، ئه ی کولیره کان له کوین؟

دایکی گوتی:

بو سه ردانی گه نم ی کیلگه کان چوون.

زارا پرسى:

جا کولیره چی گه نمه؟

دایکی گوتی:

ئه ی نازانن کولیره کیژی خاتوو گه نمه؟

بارام گوتی :

ئه ی گه نم کیژی کییه؟

دایکی گوتی:

گەنم کچی داپیره زهوی و باپیره بارانه.  
 ئەمان لەم قسانە بوون، باوکیان لە ئاش گەرایەووە هەشت نۆ کولێرە  
 زەردی جوانیش سەریان لەژێر قولینە کە ی سەر کەندووی ئارده کەو  
 دەرھیناو زاراو بارامیش دایانە قاقای پیکەنین.

## واتای وشەکان

واتا	وشە
: ئەستورک	کولێرە
: سەبەتە، جینان، تریانە	قولینە
: کوانوی ئارد	کەندووی ئارده کە

## راهینان (۱)

وه لآمی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. دایکی زاراو بارام کولیږه کانی له کوی شاردهوه؟

۲. باوکی زاراو بارام له کوی بوو؟

۳. کولیږه چی گهڼه؟

۴. زاراو بارام که باوکیان گه پرایهوه چیان کرد؟

## راهینان (۲)

ئەم دوو وشاندی خوارهوه چیان که مه، بۆیان دابنی و له پاشاندا بیان خویندهوه:

نان ..... دۆ

گهڻم ..... جو

باوکه ..... کوږ

بزن ..... مهږ

بهفر ..... باران

## چالاکي

ئەم پهنده به خهتيکی خوش له دهفتهره که تدا بنووسه.

(به هوێ گوێه گه نهيکهوه سه د گوێه زيوان ناو ده خواتهوه)

## دوو میښووله



دوو میښووله سهریان به یه کدا کردبوو له گهل یهك دهئاخافتن.

میښووله ی یه کهم: له کوپوه دییت؟

میښووله ی دووهم: له شارهوه دیم.

میښووله ی یه کهم: هیچت دهستکهوت؟

میښووله ی دووهم: نه دی چوڼ؟ خوینی سی کهسانم مژی و ههرسیکیانم

تووشی نه خویشی له رزو تا کرد.

میښووله ی یه کهم: ههروهه به ئاسانی؟

میښووله ی دووهم: نه ری، به ئاسانی چی؟





لهوانه بوو تووشی ههزار ناخووشی بېم. سهرم به مایکدا کرد،  
 په نجه ره که ی ته لېبند کرابوو.  
 بو مایکي دیکه چووم، ئه ویش دهرمانیان پیوه کړدبوو وهخت بوو  
 بیهوش بېم.  
 بو مایکي دی چووم، له ناو پهرده کولله دا نوو ستبوون.  
 می شو له ی یه که م: دوايي؟  
 می شو له ی دووهم: دوايي گه رام... گه رام تا مایکي دیکه م دوزییه وه.  
 ته ماشام کرد سی چوار که سی تیدا نوو ستبوون،  
 نه ته لېبند کرابوو، نه دهرمانی پیوه کرابوو، نه پهرده کولله.

بيٽوش ناخوش ٿيڻو پر خوينه ڪه يانم مڙي.  
 ميسووله ي ڪهه: نوشي گيانٽ بيت، به لام نه ت بيستوه چي قهوماوه؟  
 ميسووله ي دووهه: چي بووه مال ويران؟  
 ميسووله ي ڪهه: دويني چوار پينج ڪارمه ندي ته ندرستي به دهرمان  
 وردو درشتيان له ناو بردين. به لام باشبوو، من به رنه ڪه وتم.  
 ميسووله ي دووهه: ئه ي هاوار هه ي! ڪه واته بهم زووانه هه موو بلاو  
 دهينه وه... جا به بي خوين مڙين به چي بڙين؟  
 هه ردو ميسووله ماوه بيڪ بيهه ننگ بوون پاشان برپارياندا ڪه زه لڪاوه  
 زه هراويه ڪه يان به جي بهيلن و بو زه لڪاوه يڪي دوور بار بڪهن...

## واتاي وشه ڪان

وشه	واتا
ميسووله	: پيشڪه
ده تاخافتن	: گفتوگويان ده ڪرد
بار بڪهن	: ڪوچ بڪهن
ناساني	: ساناهي
زه لڪاو	: ناوي بوگهن
درشت	: گهوره

## راھینان (۱)

وہلامی ئەم پرسیارانہ بدەرەوہ:

۱. دوو میښوولہ سەریان بە یە کدا کردبوو، چییان دەگوت؟
۲. میښوولہ زیانی چییە بۆ مرۆڤ و کام نەخۆشی تووشی مرۆڤ دەکات؟
۳. چۆن لە میښوولہ خۆمان بپاریزین؟
۴. دوژمنی میښوولہ چییە؟
۵. پزیشک چۆن خزمەتی ولاتەکە دەکات؟

## راھینان (۲)

ئ- کرد

ب- کردبوو.

تۆش ئەم وشانەى خوارەوہ وەك نمونەى (ب) لیڤکە:

گرت

پاراست

برد

نوشت

سپرى

## ئەركى مالهوہ

ئەمانە زیانیان چییە؟

(میښوولہ، زەلکاو، میښ، مشک)

## ئەنجامى لە خۇبایی بوون



لە پشووی نیوہی سال چوومە سەردانی مائی باپیرم کە لە گوندیکی  
خۆش، لە بناری چیاى سەفین دەژین، شەویکیان داپیرە ئەف چیرۆکە  
خۆشەى بو گێراییڤه.

داپیرە گوتی: رۆلە خۆشەویستە کانم

لە دارستانی کۆمەلە درەختی ک دەوری دار چناریکیان گرتبوو، لە  
زیانی باو و بووران و زریان دەیان پاراست. دار چنار سال لەدوای سال  
هەلەدەچوو، بلندتر و بەهێزتر دەبوو تاوای لی هات بەسەر هەمووان  
کەوت.



دار چنار له خۆبایی بوو، فهرمانی دا:

ئه‌م دار گویزه‌ی لای راستم بپن چونکه پێشی هه‌تاوی لیگرتووم،  
روژێکی دی گوتی: ئه‌ف دار سیوه‌ی ژیر پیم دا پاچن چونکه ره‌گ و  
ریشه‌ی له‌هی من ئالاه.

به‌م جوړه به‌ فهرمانی دارچنار هه‌موو دارو دره‌خته‌کانی ده‌وروبه‌ری  
هاتنه‌ بپن و خوی به‌ ته‌نیا مایه‌وه.

روژێک بایه‌کی توند هه‌لیکردو دارچناری به‌ملاو به‌ولادا برد، هه‌ر  
چه‌نده ره‌گ و ریشه‌ی له‌ قولایی زه‌وی قایم کردبوو، به‌لام توانای  
خۆراگرتنی نه‌بوو، له‌ناکاو قرچه‌ی لیوه‌هات، پشته‌ی تیکشکاو که‌وته  
سه‌ر زه‌وی.





دایره گووتی: رۆله کانم ئە گەر مرۆڤیش له خۆبایی بوو وه کو ئەو دارچناره ی ناو ئەو دارستانه به زهویدا ده کهوێت و پشته ده شکیت\*.

## واتای وشه کان

وشه	واتا
پشوو	: حه سانه وه
باو بوۆران	: بای توندو به هیژ که بارانیشی له گهڵ بیّت
هه لده چوو	: بلند ده بوو
له خۆبایی بوو	: فیزی لی پهیدا بوو
دایاچن	: لقو قه دی بپن
له ناکاو	: له ناوه خت، له پر

\* به ده ستکارییه وه له گۆلبه هاره کتییی (۲) ئە حمه دی کاکه مه می وه رگیراوه.

## راهینان

وه لآمی ئەم پرسیارانه بدهوه:

۱. بوچی کۆمه له درهخته که دهوړه دارچناریان گرتبوو؟

۲. دارچنار فرمانی چی دا؟

۳. مړوڅی له خوږایی بوو چی به سهر دی؟

## چالاکۍ (۱)

خویندکاری خوښه ویست / ناوی پینج داری بهر دارو پینج داری بی بهر  
بیژو پاشان له تینووسه که ت ناوه کانیان بنووسه.

## چالاکۍ (۲)

به هیژ = به هیژی

قوتابی نازیز / توش ئەمانه دی خواره وه وه نمونه دی سهره وه لی بکه:

بلند = .....

جوان = .....

کورت = .....

خوش = .....

زیره ک = .....

مه زن = .....

نهرم = .....

### چالاکى (۳)

ئاگر + دان ← ئاگردان

قوتابى خوشەويست / تۆش ئەمانەى خوارەوۈ وەك نمونەى سەرەوۈ لى  
بکە:

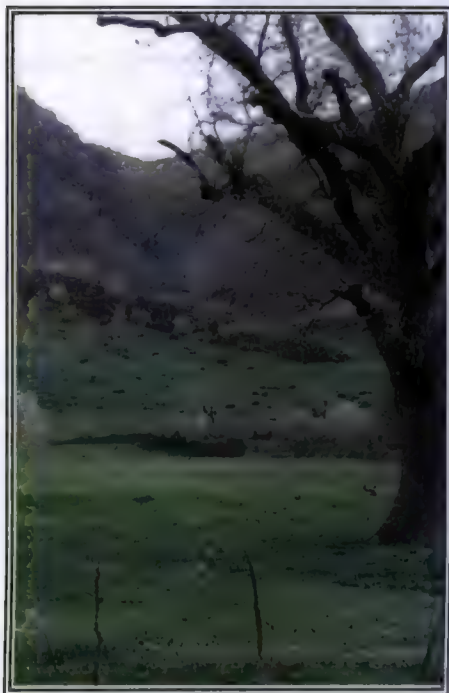
گول + دان ← .....

شەكر + دان ← .....

چا + دان ← .....

خوى + دان ← .....

## کوردستانمان شیرینه



کوردستانمان شیرینه  
خاکو ئاوی زیرینه  
شاخ و دۆلی به فرینه  
له سهر رووی ئەم زه مینه  
ئاوی گهلی سازگاره  
هه وای خوش و له باره  
خاوهن گهلی ناوداره  
له ناو جیهاندا دیاره  
خوایه ههر ئاوه دان بی  
جیگهی خوشی و سهیران بی

( ئیدریس عه بدولاً مسته فا )

## پەز



لالە شاسوار باخەوانى چاكە، ھەز لە دارو درەخت دەكات، لە  
 باخەكەيدا ھەموو جۆرە دارى ميوەيەك ھەيە.  
 رۆژيەك دوو مەر لە مەرەكانى كاك رۆستەم ھاتبوونە ناو باخەكەى  
 لالە شاسوار زيانيان بە باخەكە گەياندبوو. مام خدر بەمە تورە بوو.  
 چوو گازاندەى لە كاك رۆستەم كردو پيى گوت:  
 - من نازانم ئەم پەزانەى تۆ سووديان چيە؟ بۆ وازيان لى ناهينيت؟ بۆ  
 ناييت وەكو من ببیت بە باخەوان، ھەميشە لەنيو گول و چيمەنو  
 دارستاندا بژيت و كام ميوەى خوشە بيخويت؟



کاک روښتم وه لامي دايه وه:

- لالو شاسوار! په زه کاني من ته گهر سووديان له دره خته کاني تو زیاتر نه بیت که متر نییه!

با پیت بلیم: مېړه که ی من ده زیت، بهر خیک یا دووانی ده بیت. شیری هه یه ده یدوشین. له شیر ه که ی ماست و فرو په نیرو فهریکه روڼ و شیر یثرو که شکو گه لیک شتی دی دروستده که ین. هه موو سالییک مېړه کانم به جه و ده بر مېړه وه له خورییه کانیان ته م شتانه دروستده کریت:

شالی رانکو چوغه، فهره نجی و په سته ک، گوره وی و له پک، پووزه وانه، بهر مال و جاجم، بهر وه مافوور، تیرو گه لیک پیویستی دیکه ی ناو مال. ته گهر چه زمان له گوشت کرد سهری ده برین و جگه له گوشت سهری پی و سیو جهر گه که شی ده خوین. ته جا پیسته که ی ده که ین به بهری کورکی زستانان یا ده یکن به مېشکه و کونده و هه مېبانه. ده هول و ده فو قایش و قروش زینی ولاخیشی لیده کریت .... که واته.

په زه کانی من بیسوود نین و به که لکن.

لاله شاسوار پیکه نی و گوتی: باشه کاک روښتم ته وا زانیم.

په ز سوودی زوره، به لام مېهیل به چنه ناو باخه که ی منه وه.

کاک روښتم له وه لامدا گوتی:

وهی به سهر هه ردوو چاوم





## پیرست

ژ	بابەت	لاپەرە
۱.	لەسەردەتای سائەووە ( ھۆنراوہ )	۳
۲.	رەوشتی باش	۶
۳.	چۆلەکە و ریوی	۱۰
۴.	ددانەکانمان	۱۳
۵.	قوتابیم (ھۆنراوہ )	۱۸
۶.	ئەنجامی درۆ کردن	۲۱
۷.	زانایەکی نەمر	۲۶
۸.	سەیرانەکی کوردستانی	۳۲
۹.	کۆتر و میروڵە	۳۷
۱۰.	کوردستان (ھۆنراوہ )	۴۲
۱۱.	زستانی کوردستان	۴۵
۱۲.	شیوازی ئاھاوتن	۴۹
۱۳.	شیرو مشک	۵۲
۱۴.	پەشیمانی	۵۶
۱۵.	ژینی لادی (ھۆنراوہ )	۶۱
۱۶.	دراوسی باش	۶۵
۱۷.	بولبولیکی داماو	۶۹
۱۸.	مندالینە ئاگاداربەن	۷۳
۱۹.	میریکی ناودار	۷۶







نرخ ( ۱۲۵۰ ) دینار

ژماره‌ی سپاردن ( ۱۱۲۷ ) سالی ۲۰۰۸

تیراژ ( ۱۳۹۰۰۰ )

۲۰۰۸ زایینی

۲۷۰۸ کوردی

چاپی یه‌که‌م

چاپخانه‌ی الاتحاد - لوبنان